

Letras Boricuas 2024

Poesía (escrita) / Poetry (written)



Letras Boricuas 2024 - Solicitud | Application

I. INFORMACIÓN DE CONTACTO | CONTACT INFORMATION

Por favor incluye la siguiente información de contacto. | *Please provide the following contact information.*

Nombre y apellidos | First and last name *

Por favor incluye tu nombre legal. | *Please provide your legal name.*

Lugar de residencia permanente | Permanent residency *

- Puerto Rico
- Estados Unidos | United States

Dirección física | Physical Address *

Dirección postal | Mailing Address *

Dirección de correo electrónico | Email Address *

Número de teléfono | Phone Number *



Curriculum Vitae (CV) *

Upload a file. No files have been attached yet.

Acceptable file types: .pdf

2 páginas máximo. Formato: PDF

Proporciona un documento que muestre tu nombre, dirección residencial, correo electrónico, número de teléfono, educación, experiencia laboral, publicaciones, premios, residencias, premios y becas, según corresponda.

2 pages maximum. PDF Format.

Provide a document that shows your name, home address, email address, phone number, education, work experience, publications, awards, residencies, prizes and fellowships, as applicable.

**II. SELECCIÓN DE GÉNERO O CATEGORÍA LITERARIA, IDIOMA Y EVIDENCIA DE PUBLICACIÓN O PERFORMANCE -----
----- LITERARY GENRE OR CATEGORY SELECTION, LANGUAGE, AND EVIDENCE OF PUBLICATION OR PERFORMANCE**

Por favor completa esta parte siguiendo la **Guía para presentar evidencia de publicación literaria o de performance literario seleccionado**

*Please complete this part following the **Guidelines to present evidence of literary publication or literary performance of selected genre***

Género o categoría literaria | Literary Genre or Category *

- Ficción (incluye novelas, cuentos, ficción, literatura juvenil y textos relacionados) | Fiction (includes novels, short stories, young adult fiction, and related forms)
- No ficción creativa (incluye memorias, ensayos personales y textos relacionados) | Creative Nonfiction (includes memoirs, personal essays, and related forms)
- Poesía (escrita) | Poetry (written)
- Spoken Word
- Literatura infantil en español para niveles de Kindergarten a tercer grado
- Dramaturgia | Playwriting

Seleccionar un género o categoría literaria para completar la solicitud. Aquellos/as/es escritores que escriben en varios géneros deberán escoger uno para solicitar. **Todas las partes de la solicitud deben reflejar el género seleccionado.**

Please select one literary genre or category** to complete the application. Writers who work in multiple genres will need to select one genre in which to apply. **All the parts of the application should reflect the selected genre.

Idioma en el que completará la solicitud | Language in which you will complete the application *

- Español | Spanish
- Inglés | English
- Ambos idiomas | Both languages

La solicitud puede ser completada en el idioma de su preferencia, considere especialmente esto para la sección de muestra de obra. También puede combinar el uso de los dos idiomas: inglés y español.

The application can be completed in the language of your preference, especially consider this for the work sample section. You can also combine the use of both languages: English and Spanish.

Poesía (escrita) - Evidencia de publicación literaria | Poetry (written)

- Evidence of literary publication *

- a). un libro o reedición publicado en o después del 2014, bajo una editorial literaria independiente, comercial o universitaria | a published book (including reprinted) in 2014 or later, by an independent, commercial, or university literary press
- b). un libro que esté por publicarse en 2024 o 2025, bajo contrato o acuerdo con una editorial literaria independiente, comercial o universitaria | a book that is currently under contract or agreement to be published in 2024 or 2025, by an independent, commercial, or university literary press
- c). un libro publicado, en o después del 2014, por tu propia editorial, si esta publica a otros autores literarios | a book that is published, in 2014 or later, by your own literary press, if it publishes other literary writers' books
- d). dos obras diferentes: un libro autopublicado en o después del 2014; y una obra publicada en una revista o antología literaria impresa o digital en o después del 2014 | two different works: one book self-published in 2014 or later; and one work published in an edited print or online literary journal or anthology during or after 2014
- e). tres obras diferentes editadas para publicarse en revistas o antologías literarias impresas o digitales en o después de 2014 | three different works published in edited print or online literary journals or anthologies during or after 2014

Escoge una de las cinco opciones para presentar la evidencia de publicación según especificado. Escoge entre las opciones a), b) o c), si tu libro fue publicado por una editorial. Escoge la opción d), si tienes un libro autopublicado y una autopublicación en una revista o antología literaria. Escoge la opción e), si no tienes libros publicados con una editorial, pero tienes tres obras publicadas en una o varias revistas y/o antologías editadas-curadas. **El/la/le solicitante debe ser el/la/le único/a/e autor/a/e de la publicación o publicaciones presentadas.**

*Choose one of the five options given to present evidence of publication following the specifications. Choose among the options a), b) or c), if your book was published with an editorial. Choose option d) if your book is self-published and you also have a self-publication in a literary journal or anthology. Choose option e), if you don't have a published book with an editorial, but you have three works published in one or multiple edited-curated journals and/or anthologies. **The applicant must be the sole author of the publication(s) listed.***

III. MUESTRA DE OBRA | WORK SAMPLE

En esta sección se adjunta la muestra de trabajo y se incluye la descripción de la obra. Este es el contenido que será evaluado.

- **LA MUESTRA DE TRABAJO ES ANÓNIMA**
- **Es importante que en la muestra de obra no aparezca tu nombre ni ningún detalle que pueda revelar tu identidad en ninguna de las páginas.**
- **No se aceptan páginas “escaneadas” de libros o revistas, ni de la obra completa.**

In this section you will upload the work sample and include the work sample’s description. This is the content that will be evaluated.

- **THE WORK SAMPLE IS ANONYMOUS**
- **It is important that your name or any detail that could reveal your identity does not appear on any of the pages in the work sample.**
- **Scanned pages from books or magazines, or the complete scanned work, are not accepted.**

Muestra de obra (Poesía) | Work Sample (Poetry) *

Choose File

Upload a file. No files have been attached yet.

Acceptable file types: .pdf

- Formato aceptado: PDF
- La muestra de obra puede estar compuesta de un **poema (completo o un fragmento) o una compilación de hasta 10 poemas (previamente publicados, inéditos o una combinación de los dos) hasta llegar a un máximo de 15 páginas**. Cada poema debe identificarse con su título.
- Transcribe la muestra de obra en un documento Word, tamaño de **letra 12 puntos, a espacio sencillo, que no exceda las 15 páginas**.
- **Asegúrate de no incluir en la muestra ni tu nombre ni ningún otro detalle que pueda revelar tu identidad.**
- Convierte el documento de Word en un documento PDF para poder subirlo a la solicitud en la plataforma.

- Guarda el PDF con un nombre de archivo que incluya el título de uno de los poemas. Utiliza el siguiente ejemplo: **(Título)_MuestraDeObra.pdf**

-
- Acceptable file format: .pdf
 - The work sample can be **one long poem (a whole piece or an excerpt) or a compilation of a maximum of 10 poems (previously published, unpublished, or a combination of the two) up to 15 pages maximum.** Each poem should include a title.
 - Transcribe the work sample into one Word Document, with **12-point font, single spaced.** The sample should not exceed the limit of **15 pages.**
 - **Please ensure the work sample does not include your name or any other identifying information on any page.**
 - **Convert** the Word Document **into a PDF** to upload it to the application portal.
 - Save the PDF with a filename that includes the title of one of the pieces. Use the following example: **(Title)_Worksample.pdf**

Descripción de la muestra de la obra | Work Sample Description *

Limit: 200 words

En 200 palabras o menos, provee un comentario breve sobre la muestra de la obra. (Por ejemplo, ¿es un fragmento de una obra más extensa? ¿Es un extracto de una obra más amplia? Si es así, describa el trabajo más amplio) **POR FAVOR, ASEGÚRATE DE NO INCLUIR TU NOMBRE NI NINGÚN DETALLE QUE PUEDA REVELAR TU IDENTIDAD.**

*In 200 words or less, provide a brief commentary about the work sample. (i.e., Is it an excerpt from a larger work? If so, please describe the larger work). **PLEASE ENSURE YOUR NAME AND OTHER IDENTIFYING DETAILS DO NOT APPEAR ANYWHERE IN THE DOCUMENT***

IV. DECLARACIONES | STATEMENTS

Declaración personal corta | Personal Short Statement *

Limit: 200 words

En 200 palabras o menos, describe brevemente: ¿Por qué estas solicitando la Beca Letras Boricuas? ¿Cómo la beca avanzará tus prácticas como escritor/a/e? ¿Cómo te ayudaría esta beca? **POR FAVOR, ASEGÚRATE DE NO INCLUIR DETALLES ESPECÍFICOS QUE PUEDAN REVELAR TU IDENTIDAD.**

*In 200 words or less, briefly describe: Why are you applying for the Letras Boricuas Fellowship? How will it advance your practices as a writer? How would this fellowship support you? **PLEASE DO NOT INCLUDE SPECIFIC DETAILS THAT COULD REVEAL YOUR IDENTITY.***

Declaración artística Artistic Statement *

Limit: 250 words

En 250 palabras o menos, provee una declaración breve sobre tu punto de vista artístico y cómo tus escritos representan, encarnan o reflejan una identidad específica, múltiples identidades y/o comunidades; las culturas o experiencias puertorriqueñas; y/o aborda asuntos de la diáspora. **POR FAVOR, ASEGÚRATE DE NO INCLUIR DETALLES ESPECÍFICOS QUE PUEDAN REVELAR TU IDENTIDAD.**

*In 250 words or less, provide a brief statement about your artistic point of view and how your writing is informed by, embodies, or reflects a specific identity, multiple identities, and/or communities; Puerto Rican cultures or experiences; and/or engages questions of the diaspora. **PLEASE DO NOT INCLUDE SPECIFIC DETAILS THAT COULD REVEAL YOUR IDENTITY.***

ENCUESTA VOLUNTARIA | VOLUNTARY SURVEY

ENCUESTA VOLUNTARIA | VOLUNTARY SURVEY

Las Fundación Flamboyán y la Fundación Mellon están comprometidas con fomentar la multivocalidad, la equidad, el acceso y la inclusión a través de todos sus programas y entre sus subvencionados. Nuestra intención es que cada grupo de becados/as/es de Letras Boricuas sea un reflejo de la amplia gama de experiencias puertorriqueñas que se viven en el archipiélago y en la diáspora de los EE. UU. Sabemos que, si no trabajamos deliberadamente para lograr estas aspiraciones, podríamos excluir del programa, inadvertidamente, voces importantes.

Reconociendo que en algunos casos las dimensiones de las identidades pueden ser (o aparentar ser) evidentes, mientras que en otros casos no lo son, consideramos importante que la información que recolectamos sea suministrada voluntariamente. Por esta razón, te exhortamos a que respondas a la siguiente encuesta si te sientes cómodo/a/e haciéndolo.

Reconocemos la naturaleza sensitiva de la información demográfica y cómo ha sido utilizada históricamente en detrimento de las comunidades de personas no blancas y de otras poblaciones oprimidas. **Responder estas preguntas es totalmente voluntario y, tanto tu participación como tus respuestas serán confidenciales. Tu decisión en cuanto a completar o no esta encuesta, no incidirá de manera alguna en la competitividad de tu solicitud.**

Si decides completar esta encuesta, la información que proveas nos ayudará a alcanzar nuestro objetivo de crear un grupo diverso de subvencionados/as/es. Puedes proveer la información solicitada en cada pregunta o puedes indicar si no deseas responder alguna en particular.

¡Gracias!

Flamboyán Foundation and The Mellon Foundation are committed to elevating multivocality, equity, access, and inclusion across our respective programs and among the grantees with whom we partner. Our intention is for each Letras Boricuas fellowship cohort to reflect a diverse range of Puerto Rican experiences on the archipelago and across the US diaspora. We know that if we are not deliberate about these aspirations, important voices may inadvertently be excluded from the program.

Recognizing that in some cases, dimensions of individuals' identities may be (or may seem to be) visible, while in other cases they will not be, we believe it is important to base our data collection on voluntary self-identification. We thus invite you to respond to the following survey questions if you are comfortable doing so.

*We acknowledge the sensitive nature of demographic data and how it has been used historically to harm communities of color and other oppressed populations. These questions are completely voluntary, and your participation and responses will be treated as strictly confidential. **Whether you complete this survey or not is entirely up to you and declining to do so will have no bearing on the competitiveness of your application.***

If you choose to fill out the survey, the information you provide will help us pursue our goal of creating a diverse fellowship cohort. For each question, you can provide the requested information, or you may indicate that you choose not to provide a response to that particular item.

Thank You!

Indica tu raza (opcional) | What is your race? (optional)

Reconociendo que el concepto de raza es un constructo sociopolítico que se manifiesta de manera diferente en Puerto Rico y en los Estados Unidos, le exhortamos a que describa su identidad racial en términos que reflejen con mayor precisión sus experiencias vividas.

Recognizing that the concept of race is a socio-political construct that manifests differently in Puerto Rico and the United States, we invite you to describe your racial identity in terms that are most true to your lived experience.

Me identifico como (opcional) | I identify as (optional)

- Mujer | Woman
- Hombre | Man
- No binario | Non-binary
- Prefiero describirme como | I prefer to self-describe
- Prefiero no responder | I prefer not to answer

Me identifico como transgénero (opcional) | I identify as transgender (optional)

Sí | Yes

No

Prefiero describirme como | I prefer to self-describe

Prefiero no responder | I prefer not to answer

Me identifico como LGBTQIAP+ (opcional) | I identify as LGBTQIAP+ (optional)

Sí | Yes

No

Prefiero describirme como | I prefer to self-describe

Prefiero no responder | I prefer not to answer

Pronombres preferidos (opcional) | Preferred Pronouns (optional)

Ella | She/Her

Él | He/Him

Elle/Elles | They /Them

Prefiero describirme como | I prefer to self-describe

Prefiero no responder | I prefer not to answer

Me identifico como una persona con diversidad funcional (opcional) | I identify as as a person with a disability (optional)

Sí | Yes

No

Prefiero describirme como | I prefer to self-describe

Prefiero no responder | I prefer not to answer

¿Cómo se enteró por primera vez de la Beca Letras Boricuas 2024?
| How did you first become aware of the 2024 Letras Boricuas
Fellowship?

Select... 

V. CERTIFICACIONES | CERTIFICATIONS

Confirmando que la obra que someto es un trabajo original y es de mi autoría. | I confirm that the work I submit is an original work and I have authored. *

Declaro que toda la información que he suministrado es verdadera y confiable a mi mejor saber y entender. | I declare that all the information I have submitted is true and reliable to the best of my knowledge. *

Revisar y completar la solicitud | Revise and Complete Submission

- Revisa tus respuestas.
- Verifica que hayas subido los documentos correctos.
- Presiona **Submit Form** (enviar formulario) para completar la solicitud.
- Recibirás una confirmación por correo electrónico.

-
- *Check your answers.*
 - *Verify that you have uploaded the correct documents.*

- Press **Submit Form** to complete the request.
- You will receive confirmation by email.

Save Draft

Submit Form